

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**  
**Кафедра східної і слов'янської філології**

Курсова робота  
з івритської філології на тему:

**СТРУКТУРНО-ГРАМАТИЧНІ ТА ФУНКЦІЙНІ ОСОБЛИВОСТІ**  
**СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ СУЧАСНОЇ МОВИ ІВРИТ**

Студентки групи Півр 15-19  
факультету східної і слов'янської  
філології  
денної форми здобуття освіти  
Спеціальності 035 Філологія  
Спеціалізації 035.063 Східні мови  
та літератури  
(переклад включно), перша – іврит  
**Алдобаєвої Олександри Сергіївни**

Науковий керівник:  
Марченко Ірина Сергіївна  
Національна шкала \_\_\_\_\_  
Кількість балів \_\_\_\_\_  
Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

**Київ – 2023**

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
<b>РОЗДІЛ I ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ....</b>	<b>6</b>
<b>1.1. Поняття «термін» і «термінологія» в сучасній лінгвістиці .....</b>	<b>6</b>
<b>1.2. Історія походження спортивних термінів у світовому та ізраїльському мовознавстві.....</b>	<b>10</b>
<b>1.3. Системно-структурний підхід до вивчення спортивної термінології мови іврит .....</b>	<b>12</b>
<b>РОЗДІЛ II СТРУКТУРНО-ГРАМАТИЧНІ Й СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СПОРТИВНОЇ ЛЕКСИКИ СУЧАСНОЇ МОВИ ІВРИТ .....</b>	<b>14</b>
<b>2.1. Основні способи термінотворення спортивної лексики .....</b>	<b>14</b>
<b>2.2 Класифікація спортивних термінів у мові іврит.....</b>	<b>15</b>
<b>ВИСНОВОК.....</b>	<b>19</b>
<b>РОЗДІЛ III ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У СУЧАСНІЙ МОВИ ІВРИТ .....</b>	<b>20</b>
<b>3.1 Особливості функціонування спортивної лексики в сучасній мові іврит .....</b>	<b>20</b>
<b>3.2 Спортивний сленг .....</b>	<b>22</b>
<b>ВИСНОВКИ.....</b>	<b>24</b>
<b>РЕЦЕНЗІЯ.....</b>	<b>25</b>
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....</b>	<b>26</b>
<b>УКРАЇНСЬКО-ІВРИТСЬКИЙ СЛОВНИК СПОРТИВНИХ ТЕРМІНІВ</b>	<b>29</b>

## ВСТУП

**Актуальність теми дослідження.** Сучасне прогресивне суспільство показало, що професійна лексика відіграє важливу роль у розвитку науки і техніки і здатна певною мірою визначати напрямок подальшого розвитку її теоретичних установок.

Як основний засіб вираження, зберігання і передачі спеціальних науково-технічних понять термінологія забезпечує постановку проблем і спадкоємність наукового знання. Будь-яка галузь науки і техніки розвивається на основі певної і визначеної системи понять.

Однією із таких галузей є спорт, який є родом фізичної активності, якою люди займаються головним чином для відпочинку та розслаблення. Адже навіть саме слово спорт містить своє первісне значення – «розважатися».

Деякі люди займаються спортом для підтримки або відновлення фізичної форми, інші хочуть просто схуднути або зняти напругу і стрес. Всі види спорту реалізуються за певними правилами, деякі мають характер змагання. Великий спорт може бути професією. Він характеризується прагненням до найкращих і найвищих досягнень, а також прагненням до перемоги над суперником.

Проте спорт є не лише запорукою здоров'я, а й цікавим джерелом для дослідження в мовознавчому напрямку оскільки спортивна лексика має свою класифікацію та способи утворення, що й зумовлює цікавість та актуальність даної роботи.

Об'єктом дослідження є суспільні відносини, які виникають під час вивчення сучасної мови іврит.

Предметом дослідження є структурно-граматичні та функціональні основи спортивної термінології в мові іврит.

Мета курсової роботи полягає у визначенні особливостей структурно-граматичних і функціональних спортивних термінологій у сучасній мові іврит.

**Досягнення поставленої мети передбачає вирішення наступних завдань:**

- розглянути поняття «термін» і «термінологія» в сучасній лінгвістиці;
- звернути увагу на історію походження спортивних термінів у світовому та ізраїльському мовознавстві;
- проаналізувати основні способи термінотворення спортивної лексики;
- описати класифікацію спортивних термінів у мові іврит;
- з'ясувати особливості функціонування спортивної лексики в сучасній мові іврит;
- розглянути спортивний сленг у мові іврит;
- на основі дослідження зробити ґрунтовні висновки.

При виконанні даного дослідження були використані такі **методи дослідження** як проблемно-тематичний, описовий, синхронний, метод аналізу, бібліографічний. Таким чином, за допомогою описово-спостережливого методу виявлено специфіку та особливості спортивної лексики єврейської мови, методи теоретичного аналізу та синтезу дали змогу систематизувати та узагальнити зібраний матеріал.

Серед спеціальних лінгвістичних методів метод контекстуально-інтерпретаційного аналізу втручається, щоб визначити функціональне навантаження засобів досягнення мети в дискурсі єврейської мови; компонентний аналіз сприяв опису лексичної семантики аналізованих одиниць.

**Стан наукової розробки теми та її джерельна база** становить комплекс документальних джерел: опубліковані наукові праці, підручники, довідники,

словники з досліджуваної теми, фахова періодика. Загалом дослідження на цю тему проводились і проводяться різними вченими, що дозволяє використовувати різноманітні джерела та матеріали.

На сьогодні у вітчизняному термінознавстві досліджено понад сто терміносистем: авіаційна (Л. А. Халіновська), археологічна (С. М. Локайчук), редакційна (М. Р. Процик), екологічна (С. В. Овсейчик), економічна (Чорновол Г. В.), електротехнічна (Л. В.). Козак), зоологічний (О.П. Карабута), інформатичний (А.О. Ніколаєва), маркетинговий (Д.П. Шапран), металургійний (Н.К. Ктитарова), лінгвістичний (В.В. Захарчин), музичний (С.З. Булик-Верхола), психологічний (Л.М. Веклинець), фізичний (Процик І.Р., Волкова І.В.), юридичні (Вербенець М.Б., Рижков А.Г., Паночко М.М.) та ін.

**Структура курсової роботи.** Загальний обсяг - 37 сторінок. Курсова робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, анотації іноземною мовою, списку використаних джерел (29 найменувань), словника як додатку до курсової роботи.

# РОЗДІЛ І ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ

## 1.1. Поняття «термін» і «термінологія» в сучасній лінгвістиці

На сучасному етапі розвитку суспільства і наукових знань термінологія як наука є досить важливою для всіх галузей, оскільки кожен фахівець у своїй галузі має в запасі ряд професійних визначень для позначення окремих елементів своєї галузі.

Як зазначають лінгвісти, терміни виникають в результаті перетлумачення загальноживаних слів, використовуючи морфологічні похідні та запозичуючи готові лексеми з інших мов. Крім того, терміни кожної галузі науки, техніки і виробництва утворюють власні терміносистеми, які в основному визначаються концептуальними елементами професійного знання при його відтворенні мовними засобами.

Отже, звертаючи увагу на лінгвістичну природу терміна, слід зазначити, що ряд вчених визнає термінами лише мовні одиниці, які мають визначення, а це одна з основних характеристик, за якою ґрунтується відокремлення спеціальної лексики від ужитку. на основі. слова базуються. Так, В. П. Даниленко під терміном розуміє слово (або словосполучення) спеціальної сфери вживання, яке є назвою спеціального поняття і потребує визначення (Даниленко, 2003).

Натомість у своїх працях Т. Л. Канделакі визначає термін як «... лексикалізоване слово чи словосполучення, яке потребує побудови визначення для встановлення його значення у відповідній системі понять» (Ковальчук, Санюк, 2006).

Визначення О. В. Суперанської, Н. В. Подольської та Н. В. Васильєвої поєднує погляди попередніх науковців, зазначаючи, що «... термін - це спеціальне слово (або сполучення слів), прийняте у професійній діяльності та вживане за умов спеціального призначення; ... словесне позначення поняття певної галузі професійних знань; ... основний концептуальний елемент мови

спеціального призначення. ... Для правильного розуміння термін потребує спеціального визначення (точного наукового визначення)» (Суперанська, 1997).

Крім того, дослідники додають, що «...у своєму термінологічному полі термін є однозначним. Терміни з різних галузей, які однаково звучать, є омонімами. Українські науковці, пропонуючи визначення терміна як компонента лексичної системи, враховують його використання для позначення понять різних сфер людської діяльності.

Зокрема, у науковій праці «Сучасна українська літературна мова. Лексика і фразеологія» йдеться про те, що «... термін - це спеціальне слово або словосполучення, що вживається для точного вираження поняття з будь-якої галузі знань: науки, техніки, громадсько-політичне життя, мистецтво тощо» (Панько, 2011).

Варто, також зазначити, що дослідники термінології А. В. Крижанівська, Л. О. Симоненко, Т. І. Панько та ін. у своїх працях ці автори вказують нам на те що, поняття термін являється мовною одиницею, яка служить методом вираження різних понять в сферах науки, техніки та інших галузей. Поняття термін є тією частиною, без якої лексична система не штучної мови не може не існувати. А от інформативно-пізнавальна функція, має прямий зв'язок із записом та збереженням знань, що людство накопичувало протягом багатьох тисячоліть.

Однією з найважливіших умов існування терміна є системність, тобто існування його як окремого елемента серед інших, з якими він вступає у певні зв'язки і відношення, фіксуючи певний фрагмент дійсності в його понятійній і цій формі, разом з іншими термінами, що забезпечують повне й систематичне відображення на мовному рівні накопичених наукою системних знань стосовно певної галузі людської діяльності (Крижанівська, 2014).

Представники функціональної теорії (Г. О. Винокур, Б. М. Головін, В. М. Прохорова, В. П. Даниленко та ін.) не роблять різкого протиставлення між

терміном і загальнонавживаною лексикою, а розглядають термін лексику та її властивості в контексті загальної лінгвістичної закономірності (Захаров, 2015).

Прихильники цього підходу продемонстрували, що термін є функцією, типом вживання лексичної одиниці, а не особливим типом лексичної одиниці.

Для підтвердження цього положення варто навести слова Н. З. Комарової про те, що межа між терміном і нетерміном проходить не між словами, а в структурі самого слова. На думку автора, ця межа не є чітко окресленою, тією, що розділяє слова на два протилежні полюси, оскільки багато властивостей, притаманних загальнонавживаним словам, залишаються за термінами, але в дещо зміненому вигляді, що накладає на них зрозумілість і формальність. Безперечно, функціонуючи як термін, слово втрачає свою експресивність, емоційність (Хоменко, Глазурин, 2008).

У деяких працях визначення терміна ґрунтується на його співвіднесенні з науковим поняттям (іноді його називають «спеціальний предмет», «спеціальне поняття» тощо). Так, В. І. Сифоров та Ю. А. Климовицький розглядають термін як слово або сполучення слів, ознака якого співвідноситься з відповідним поняттям у системі понять певної галузі науки чи техніки (Сифоров, Климовицький, 1970).

В. М. Овчаренко до термінів відносить одиниці спеціальних знаків, які використовуються для вираження спеціальних понять. Іноді, визначаючи термін, увага приділяється такій його властивості, як узгодженість (Овчаренко, 1968).

Так, І. С. Квітко визначає термін як слово чи дієслівний комплекс, що відповідає поняттю певної організованої галузі знань (науки, техніки), який вступає в системні зв'язки з іншими словами та дієслівними комплексами і утворює разом з ними в кожній від них індивідуальний випадок і в даний момент замкнута система, що характеризується інформативністю, багатозначністю, точністю та експресивною нейтральністю. В інших працях



термін належить до лексичної системи певної науково-технічної мови (Квитко, 2021).

Зокрема, Б. В. Якушин і А. А. Шепурєв визначають термін як стійке слово або словосполучення по відношенню до мови конкретної науки (техніки), що позначає науковий або технічний факт, має яскраво виражене автономне значення і є лексичною одиницею. специфічна науково-технічна мова (Якушин, Шепурєв, 1960).

Цікаво відзначити, що першу фіксацію самого слова «термін» можна знайти в словнику В. І. Даля: «Термін - латинський мовний вираз, слово, речення, назва речі або прийому, умовний вислів». Кожна наука і ремесло має свої терміни, загальноприйняті та загальноприйняті назви. З огляду на визначення цього поняття, це визначення не має точної наукової форми, але відображає ідею терміна сучасної науки (Даль, 2016).

У Великому тлумачному словнику української мови термін визначається як слово або словосполучення, що означає чітко визначене спеціальне поняття будь-якої галузі науки, техніки, мистецтва, суспільного життя тощо (Бусел, 2005).

До речі, історія вивчення та дослідження термінологічних одиниць пов'язана з діяльністю людини. У множині термінів кожного поля виділяють дві складові частини:

- термінологія - сукупність термінів з усіх галузей знань (що діють стихійно), а також є назва розділу лексикології, що вивчає терміни даної мови. Існує, також, загальнонаукова термінологія, яка використовується в усіх галузях науки, виробництва, суспільного життя, як-от: аналіз, синтез, проблема, теорія, гіпотеза тощо;

- терміносистема: підмножина термінів, розроблена фахівцями певної галузі та лінгвістами, яка адекватно й однозначно відображає понятійну систему даної галузі.

Так само, з точки зору структури, серед термінів виділяються:

- монослово (набір, гобелен, емульсія, фактура, гравюра, темпера);

- терміни-словосполучення (офсетний друк, архітектурний ордер, пластика, олійний живопис, прикладна графіка, синтез мистецтв, художнє конструювання, ландшафтний дизайн);

- у військово-спортивній сфері є терміни-словосполучення (крок за кроком!).

За частковомовною приналежністю можна виділити такий поділ, що більшість термінів є іменниками (пейзаж, автопортрет, килим, вишивка, фронтон, дизайн, пластика), оскільки номінація несе в собі найважливіший зміст. в пізнанні реальності. По-друге, це терміни-прикметники (переважно іменники): комічний, типові, загострені та ін. Рідше термінами виступають інші частини мови, зокрема прислівники: пристрасно (муз.), дієслова: рости (бот.).

У науковому відношенні виділяється зв'язок із поняттям, а в технічному та іншому - співвідношення з предметом, який називається. Тому, виробничі, технічні та інші (крім наукових) терміни семантично близькі до загальноживаних слів; а межу між технічним і виробничим терміном і загальноживаним словом можна провести лише за допомогою контекстуального аналізу.

## **1.2. Історія походження спортивних термінів у світовому та ізраїльському мовознавстві**

Сучасна термінологія спорту почала швидко розвиватися в період активного становлення спорту як соціального явища, тобто з кінця XIX ст. Саме в цей час відбувається організаційне оформлення індивідуальних видів спорту в Європі: засновуються спортивні федерації, формуються єдині правила змагань, зароджується теорія спортивного тренування як науки (Хоменко, 2008).

Водночас із поширенням спорту із західноєвропейських країн в Україну потрапила переважна більшість уживаних на той час спортивних

термінів (волейбол, настільний теніс, баскетбол, стартер, воротар). У першій половині ХХ століття українська галузева термінологія поповнилася словами та зворотами з російської, німецької, польської та угорської мов (фізкультура, хокей, бігун, фізіотерапевт, рекордсмен, гірськолижник та ін.). .

Своєрідним був період 20-30-х років ХХ ст., коли в Україні відбувалося активне піднесення в галузі спортивної термінології. Основними напрямками такої роботи було прагнення подолати розрив між науковою термінологією та термінологією спортивної практики, збільшити частку національних термінів, виробити єдині підходи до словотворення.

Такі експресивні терміни і словосполучення зустрічаються, наприклад, як: «плигун», «пішоходець», «корегувальна гімнастика», «лижвяні станції», «перебіг» (забіг), «веслування двопарне зі стерначем», «гонові судна», «скраклі» (городки), «зарахувальні змагання», «безбол» тощо. Поява такої кількості термінів свідчить про активні процеси українізації галузі та адаптації слів і понять зі сфери спорту до україномовного середовища.

Основи фізичної культури та спорту Ізраїлі було закладено у 1920-30-х роках, у період британського мандата на Палестину (вона ж Ерець-Ізраель). Однак з англійської мови іврит запозичив не так багато спортивних термінів. Переважна більшість івритської спортивної термінології - власного «виробництва», тобто слова мають івритське коріння та утворені за стандартними правилами словотвору.

Проте, у мові іврит можна зустріти значну кількість запозичень, що стосуються і спортивної лексики. Так, наприклад, іврит демонструє вибірковість у використанні інтернаціоналізмів. Так, наприклад, у спортивній термінології використовуються інтернаціоналізми як назви одних видів спорту: регбі - רֶגְבִי, хокей - הֹקֵי, карате - קַרְטֵה , біатлон - בִּיאַתְלוֹן , і споконвічно але з інверсією компонентів), бокс - אִיגְרוֹף, баскетбол - כְּדוּרְסַל , волейбол - כְּדוּרְעָף.

Іноді одне споріднене поняття позначається запозиченим словом, а інше - споконвічним: нокаут - נֹקֹּאוֹט , а нокдаун - לְהַפִּיל .

Відносно широко міжнародна лексика представлена у сфері спортивної термінології. Це і саме слово спорт - ספורט, а також טניס - тенніс, אצטדיון - стадіон, אתלטיקה - атлетика, יאכטה - яхта, אירוביקה - аеробіка, בדמינטון - бадмінтон, גיוודו - дзюдо, סקי - лижний спорт, סקוווש - сквош, גולף - гольф та низка інших.

Таким чином, розвиток спортивної термінології відбувається майже одночасно із поширенням тих чи інших видів спорту, а вже на формування у певний пласт лексики потрібно набагато більше часу. Велику роль відіграє також і взаємодія мов між собою, оскільки в результаті багато слів із спортивної термінології були запозиченими та просто асимільовані у тій чи іншій мові.

### **1.3. Системно-структурний підхід до вивчення спортивної термінології мови іврит**

Спортивна термінологія характеризується підвищеною мобільністю та тенденцією до постійного розвитку, тому досить часто спортивну термінологію відносять до стихійних терміносистем.

Під час вивчення спортивної термінології єврейської мови застосовано структурно-системний підхід - напрямок методології наукового дослідження, який ґрунтується на розгляді об'єкта як повної сукупності елементів і сукупності зв'язків і зв'язки між ними. При цьому системний підхід є не стільки засобом вирішення проблем, скільки методом постановки завдань.

Саме тому, одним із завдань найперше було розглянути спортивну лексику із призми структурно-граматичних та семантичних особливостей. У даному контексті звернено увагу насамперед на способи термінотворення та класифікацію, що відповідає певним видам спорту.

Наступним етапом роботи був розгляд функціональних особливостей спортивної термінології, де увага приділялась спортивному сленгу, який присутній в кожній мові і мова іврит не є винятком.

## ВИСНОВКИ

Отже, з вищевказаного можна зробити наступні висновки, а саме:

1) термін визначається як слово або словосполучення, що означає чітко визначене спеціальне поняття будь-якої галузі науки, техніки, мистецтва, суспільного життя тощо. Термінологія - сукупність термінів з усіх галузей знань (що діють стихійно), а також є назва розділу лексикології, що вивчає терміни даної мови;

2) сучасна термінологія спорту почала швидко розвиватися в період активного становлення спорту як соціального явища, тобто з кінця XIX ст. Основи фізичної культури та спорту Ізраїлі було закладено у 1920-30-х роках, у період британського мандата на Палестину (вона ж Ерець-Ізраель). Однак з англійської мови іврит запозичив не так багато спортивних термінів;

3) системно-структурний підхід до вивчення спортивної термінології є дієвим методом у організації проведення дослідження та формулювання його результатів.

## РОЗДІЛ II СТРУКТУРНО-ГРАМАТИЧНІ Й СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СПОРТИВНОЇ ЛЕКСИКИ СУЧАСНОЇ МОВИ ІВРИТ

### 2.1. Основні способи термінотворення спортивної лексики

У кожній мові способи створення нових термінів поділяються на три групи:

- використання наявних ресурсів;
- модернізація наявних ресурсів;
- використання нових ресурсів.

Тобто, терміни створюються на основі тих слів, які вже є в мові, або на основі елементів іншомовного. Окремим способом є творення штучних слів. Так, А. Дьяков і Т. Кияк виділяють три основні способи термінотворення (Томіленко, 2015):

1. Використання внутрішніх мовних засобів: а) творення похідних слів; б) надати нового значення існуючим словам; в) будівництво фундаментів; г) творення речень.

2. Пряме запозичення терміноелементів: а) повне запозичення (внутрішня форма разом із зовнішньою); б) неповна позика (лише внутрішня форма).

3. Творення штучних слів.

З внутрішніх ресурсів мови спортивні терміни утворюються, як правило, п'ятьма основними способами:

1. Надати нового значення існуючим словам: טניס - тенніс, אצטדיון - стадіон, אתלטיקה - атлетика, יאכטה - яхта, אירוביקה - аеробіка, בדמינטון - бадмінтон, ג'ודו - дзюдо, סקי - лижний спорт, סקווש - сквош, גולף - гольф та низка інших (2016, מילון הגולף).

2. Афікси, (побудова нових термінів за допомогою похідних афіксів): тренування, змагання, підстрибування, заявка, переверот, пробіг, забіг, перехід, перенапруження, перетренованість.

3. Основоскладання та склад слова: כפול - двостерновий, גלגליות - лижоролер, חצי אזורי - півзахисник, חצי הלוח - півнападник, הגנה עצמית - самозахист, אימון עצמי - самопідготовка.

4. Утворення термінологічних сполучень: вільний удар, вільні вправи, баскетбольний кошик, триразовий чемпіон, передача естафети, стиль гри, штовхання ядра, метання молота, двокроковий лижний хід, форми змагальних вправ.

5. Утворення аббревіатур: Європейська футбольна асоціація (УЄФА) - א"פ/א"א, тренування для фітнесу та відпочинку - פ"א, спортивне товариство - ט.א., Академічна спортивна асоціація - א"א"א, Спортивна асоціація глухих в Ізріїлі - א"א"א.

У сучасних умовах розвитку спортивної термінології запозичення в результаті інтенсивної взаємодії не лише мов, а й фізичної культури та спорту виділяється як явище екстралінгвістичного та інтралінгвістичного плану, що розуміється як передача поняття і слово (словосполучення), що його називає, до іншомовного суспільства, до іншої національної культури.

Тобто, мовне запозичення різних видів є результатом процесу запозичення поняття. Наукова термінологія активно адаптує запозичення з іноземних мов, тому пряме запозичення є ще одним продуктивним способом збагачення термінології.

## **2.2 Класифікація спортивних термінів у мові іврит**

Спортивні терміни адаптуються в мові іврит переважно шляхом транслітерування - відтворення оригіналу, тобто створення фонемної копії-запозичення (напр., крос, бодітонінг) та калькування (напр., cornerkick - кутовий удар).

Крім того, варто зазначити, що в мові іврит можна зустріти класифікації у відповідності до певного виду спорту. Так, наприклад є

класифікація, котра охоплює спортивні командні ігри з м'ячем. Це такі терміни як:

- קשתות - стрільба з лука
- בדמינטון - бадмінтон
- בייסבטל - бейсбол
- כדורסל - баскетбол
- חופים עף כדור - пляжний волейбол
- הוקי סדה - хокей на траві
- כדורגל - футбол
- כדוריד - гандбол
- רגבי - регбі
- סופטבול - софтбол
- סקווש - сквош
- שולחן טניס (זמן ומרחב והשפה שביניהם, 2022) - настільний теніс

Наступним підвидом класифікації виступають терміни, що можна віднести до водних спортивних змагань. Це такі як:

- שחיה - плавання
- שחיה פאראלימפית - паравплавання
- חתירה - веслування
- כדורמים - водне поло

До загальних назв спортивних видів спорту можна віднести наступні:

- שחמט - шахи
- קריקט - крикет
- הֶאָבְקוּת - боротьба
- טריאתלון - триатлон
- כדורת - боулінг з десятьма кеглями
- טקוונדו - теквандо

Потрібно також зазначити і про назви спортивного інвентарю, який використовується спортсменами під час тренувань. До такого переліку можна такі назви спортивних пристосувань та інвентарю:



- כדור - м'яч
- גלגול כדורים - прокатні кулі
- משקולת - штанга
- דיסק - диск
- חנית - спис
- משקל - гиря
- שרביט - булава,
- סרט הדבקה - стрічка
- סורגים - бруси,
- סיפון - колода
- סקי - лижі
- גלגליות קרח - ковзани
- קסדה - шолом
- מקל - ключка
- משקפיים - окуляри
- אופניים - велосипед
- מצנח - парашут (2016, מילון הגולף).

Крім того, у мові іврит можна простежити наявність словників до кожного виду спорту. Так, наприклад до гри в гольф в мові іврит підібрані такі спортивні терміни, як:

- קאדי - носій інструментів. Його роль важлива в змаганнях. Він єдина особа, з якою гольфарю дозволено радитися.
- צ'יפ - короткий удар у бік прапора
- מגרש - стандартне поле для гольфу складається з 18 фервеїв (іноді 9) з лункою на кінці
- קאט - процес, під час якого найгірші гравці вилучаються з поля змагань після двох днів змагань. Ті, хто потрапить до фінального етапу, гарантовано отримають грошовий приз.

Таким чином, в мові іврит можна простежити класифікацію спортивних термінів у відповідності до назв видів спорту, назв спортивного інвентарю та атлетичних пристосувань.

## ВИСНОВОК

З вищезазначеного можна зробити наступні висновки.

1. У кожній мові способи створення нових термінів поділяються на три групи: використання наявних ресурсів; модернізація наявних ресурсів; використання нових ресурсів. Окремим способом є творення штучних слів.

Також, виділять ще такі основні способи: використання внутрішніх мовних засобів; пряме запозичення терміноелементів.

2. У мові іврит можна простежити класифікацію спортивних термінів на основі назв видів спорту, назв спортивних команд і спортивних пристроїв. Наприклад, є класифікація, котра охоплює спортивні командні ігри з м'ячем. Це такі терміни як: קשתות - стрільба з лука; בדמינטון - бадмінтон; בייסבטל - бейсбол; כדורסל - баскетбол тощо.

## РОЗДІЛ III ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У СУЧАСНІЙ МОВИ ІВРИТ

### 3.1 Особливості функціонування спортивної лексики в сучасній мові іврит

Спорт - це спеціалізована сфера діяльності, яка потребує відповідного лінгвістичного оснащення. Про існування такої спеціалізації свідчить позначка «спорт», яка використовується укладачами словників для віднесення слів до стилістично обмежених і вказує на «обмеження, зумовлені суворо спеціальним характером термінів науки, техніки, ремесел, мистецтва тощо» (Боровська, 2004; 2016, עכבר).

Можливість застосування даної помітки до всього слова, окремого значення або стійкого сполучення слів дозволяє судити про наявність не тільки простих і складних лексичних одиниць, а й спеціалізованих значень загальноновживаних слів. Отже, спортивна лексика належить до сфери професійно обмеженої.

Спортивна термінологія вживається не тільки в текстах наукових статей, підручниках (як накових), а й у газетах, журнальних статтях, звучить в усному мовленні коментаторів радіо- і телекоментаторів.

Тому, досить часто спортивну термінологію можна знайти на сайтах у рубриках «Спортивні новини», де подається найактуальніший огляд новин. У таких новинах спортивна термінологія може виконувати різні функції. Так, наприклад, у новинах можна зустріти наступні спортивні терміни як футболіст, дриблінг, м'яч:

- כך, נכונה בצורה הכדור את לירות או, מדויק בקשקוש היריב לפני להתקדם ביכולתו במטרה תסתיים שהזריקה - «футболіст, який зосереджується на тому, що він контролює»;
- או, היטב ור את להכות לבו תשומת את ממקד אשר הטניס שחקן על שולטת או - «Або ми ми ולהכות הכדור להגיע מכה של היריב הטניסן של הציפייה»  
також можемо подумати про тенісиста, який зосереджує свою

увагу на тому, щоб добре вдарити по м'ячу, або про очікування тенісиста-супротивника від удару, щоб дотягнутися до м'яча та влучно вдарити»;

- ספורט מכריע בתחרות תפקיד שממלא היבט הוא ריכוז - «Концентрація - це аспект, який відіграє вирішальну роль у спортивних змаганнях»;
- בספורט כמו כדורגל, פסיכולוגים רבים של ספורט עובדים במיוחד כדי לאחד דפוסי התנהגות אשר מאפשרים לשחקן להישאר עם כל החושים שלהם - «У таких видах спорту, як футбол, багато спортивних психологів працюють спеціально над уніфікацією моделей поведінки, які дозволяють гравцеві залишатися з усіма своїми почуттями»;
- דיברנו על זכייה באליפות, מדליות ושיאי עולם - «Ми говорили про перемогу в чемпіонаті, медалі та світові рекорди»;
- ריכוז הוא תהליך שמשפר באופן יחסי את הביצועים האתלטיים ולכן ממקסם את סיכויי ההצלחה בכל ענף - «концентрація - це процес, який відносно покращує спортивні результати, а отже, максимізує шанси на успіх у кожній дисципліні»;
- גולף הוא ספורט שבניגוד למראית עין הוא, כמו כל מקצוע אחר, סוג של אמנות. «Гольф - це вид спорту, який, всупереч зовнішньому вигляду, є, як і будь-яка інша професія, видом мистецтва»;
- טייגר Вудс - טייגר וודס הוא אחד הספורטאים העשירים בעולם - «Тайгер Вудс - один із найбагатших спортсменів світу»;
- הישראלי שהכדורגל חולם, עוקצניים אוהדים משירי מפחד לא הוותיק הספורט פרשן - «Спортивний коментатор-ветеран не боїться саркастичних фанатських пісень»;
- קודם כל, יש את השפה של אוהדי הכדורגל ויש את השפה של פרשני הכדורגל - «Перш за все, є мова футбольних уболівальників і є мова футбольних коментаторів» (2022, זמן ומרחב והשפה שביניהם, 2022);
- אנשים רבים בישראל לא רוצים לקחת את ילדיהם לאצטדיונים כי הם מפחדים משפת הכדורגל, כלומר מפחדים להיחשף לקללות וניבול פה - «Багато людей в Ізраїлі не хоче брати своїх дітей на стадіони, тому що вони

бояться мови футболу, тобто остерігаються того, щоб на них не потрапили лайка та ненормативна лексика»;

- "גם שימוש במושגים מספורט ומושגים כמו "פינה", "עונש", "כדור חופשי" - «також використання понять зі спорту та таких понять, як «кут», «пенальті», «вільний м'яч».

Таким чином, у мові спортивних оглядів спортивна лексика є тією родзинкою яка додає новинам чіткості, зрозумілості у особливостях ведення гри та інших важливих деталях.

### 3.2 Спортивний сленг

Спортивний жаргон у мов - це своєрідний інструмент професійної діяльності, що сприяє взаєморозумінню між тренерами, спортсменами та вболівальниками. І хоча сам жаргон є незначним сегментом у практиці загальнонаціональної мови, без нього практично неможливе спілкування в жодній із професійних груп суспільства.

Таких слів небагато, вони не замінюють терміни з літературних книг, термінологічні звороти, а сприяють поширенню корпоративної культури (особливо у сфері спорту) як засобу самоідентифікації в суспільстві.

Крім того, у мові спортсменів, які часто опиняються в ситуаціях стрімкої гри, швидкого обміну інформацією, подачі команд, складних колективних дій, виникає природна потреба в економії мовних зусиль, яка задовольняється розмовними утвореннями - жаргонізмами.

Деякі соціологи відзначають, що спортивний жаргон більш виразний у мові мешканців міст. Основна увага зазвичай приділялася *спортивному жаргону*. На мові іврит можна зустріти такі фрази, як:

- «Я грав всю гру дуже зосереджено» - , שיחקתי כל המשחק מאוד מרוכז (חשיבות, 2016);

- «Я втратив концентрацію і не зміг відновитися» - איבדתי את הריכוז ולא הצלחתי להתאושש;
- «Після першої невдачі я втратив концентрацію» - אחרי הכישלון הראשון , איבדתי את הריכוז (מילון הגוף, 2016)

Основними функціями спортивного жаргону є емоційно-експресивна та номінативна, менш виражена функція групового розмежування, оскільки спортивна група не є замкнутою, і її учасники можуть як би змінювати свій мовний код залежно від ситуації.

## ВИСНОВКИ

Розглянувши питання спортивної лексики у мові іврит можна зробити такі висновки, що спортивна термінологія - це сукупність стійких слів і словосполучень, пов'язаних із поняттями (предметами, явищами, діями) у сфері фізичної культури і спорту.

Терміни виникають у результаті перетлумачення загальноживаних слів із використанням морфологічної деривації та запозиченням готових лексем з інших мов. Крім того, терміни кожної галузі науки, техніки і виробництва утворюють власні терміносистеми, які в основному визначаються концептуальними елементами професійного знання при його відтворенні мовними засобами.

У спортивній термінології використовуються інтернаціоналізми як назви одних видів спорту: регбі - רֶגְבִי, хокей - הֹקֵי, карате - קַרְטֵה , біатлон - בִּיאַתְלוֹן , і споконвічно але з інверсією компонентів), бокс - אִיגְרוּף , баскетбол - כְּדוּרְסֵל , волейбол - כְּדוּרְעֵף.

Іноді одне споріднене поняття позначається запозиченим словом, а інше - споконвічним: нокаут - נֹקֹאֹוֹט , а нокдаун - לֶהֶפִּיל .

Відносно широко міжнародна лексика представлена у сфері спортивної термінології. Це і саме слово спорт - סְפּוֹרְט , а також טֵנִיס - тенніс, אֶצְטִדִיּוֹן - стадіон, אַתְלֵטִיקָה - атлетика, יַאֲכַטָה - яхта, אִירוֹבִיקָה - аеробіка, בְּדִמְיִנְטוֹן - бадмінтон, גִּיּוּדוֹ - дзюдо, סְקִי - лижний спорт, סְקװֵשׁ - сквош, גּוֹלְפּ - гольф та низка інших.

У сучасних умовах розвитку спортивної термінології запозичення в результаті інтенсивної взаємодії не лише мов, а й фізичної культури та спорту виділяється як явище екстралінгвістичного та інтралінгвістичного плану, що розуміється як передача поняття і слово (словосполучення), що його називає, до іншомовного суспільства, до іншої національної культури.



## РЕЦЕНЗИЯ

השנה בחרתי נושא מעניין לעבודת המונח שלי - מינוח ספורט והשפה העברית. לדעתי הנושא הזה מעניין ודי מורכב, כי השפה העברית עצמה מעניינת ומורכבת.

החברה המתקדמת של היום הוכיחה כי אוצר המילים המקצועי ממלא תפקיד חשוב בפיתוח המדע והטכנולוגיה והוא מסוגל לקבוע במידה מסוימת את הכיוון להמשך הפיתוח של ההוראות התיאורטיות שלהם.

כאמצעי הביטוי העיקרי, האחסון וההעברה של מושגים מדעיים וטכניים מיוחדים, המינוח מבטיח ניסוח בעיות והמשכיות הידע המדעי. כל ענף של מדע וטכנולוגיה מתפתח על בסיס מערכת מושגים מוגדרת ומוגדרת.

תחום כזה הוא ספורט, שהוא סוג של פעילות גופנית שאנשים עוסקים בה בעיקר לצורך בילוי והרפיה. הרי אפילו המילה ספורט עצמה מכילה את המשמעות המקורית שלה - "להנות".

יש אנשים שעושים ספורט כדי לשמור או לשחזר את הכושר הגופני, אחרים רק רוצים לרדת במשקל או להפיג מתחים ומתח. כל סוגי הספורט מיושמים על פי כללים מסוימים, חלקם תחרותיים באופיים. ספורט גדול יכול להיות מקצוע.

הטרמינולוגיה המודרנית של הספורט החלה להתפתח במהירות במהלך תקופת היווצרות פעילה של הספורט כתופעה חברתית, כלומר מסוף המאה ה-19. באותה תקופה התרחש העיצוב הארגוני של ענפי ספורט בודדים באירופה: התאחדויות ספורט נוסדו, נוצרו חוקי תחרות מאוחדים, ונולדה התיאוריה של אימון ספורט כמדע.

בשפה העברית ניתן למצוא מספר לא מבוטל של השאלות הקשורות לאוצר מילים ספורט. לדוגמה: רנגבי, הוקי, קרתה, ביאתלון. או שמשמשים בהשאלה עם היפוך. למשל: כדורסל, כדורסל, כדורגל.

לפיכך, התפתחות הטרמינולוגיה הספורטיבית מתרחשת כמעט במקביל להתפשטות סוגי ספורט מסוימים, ויצירת שכבה מסוימת של אוצר מילים דורשת הרבה יותר זמן. תפקיד גדול הוא גם על ידי האינטראקציה של שפות בינם לבין עצמם, כי כתוצאה מכך, מילים רבות ממינוחי ספורט הושאלו ופשוט הוטמעו בשפה זו או אחרת.

בכל שפה, השיטות ליצירת מונחים חדשים מחולקות לשלוש קבוצות:

- שימוש במשאבים זמינים;

- מודרניזציה של משאבים זמינים;

- שימוש במשאבים חדשים.

כמו כן, מונחים מבוססים על מילים שכבר קיימות בשפה או על בסיס אלמנטים אחרים של השפה.

בנוסף, ראוי לציין כי בשפה העברית ניתן למצוא סיווגים לפי סוג מסוים של ספורט. אז, למשל, יש סיווג שמכסה משחקי קבוצת ספורט עם כדור.

תת-הסוג הבא של הסיווג הוא מונחים שניתן לייחס לתחרויות ספורט ימי.

כמו כן, יש להזכיר את שמות ציוד הספורט המשמשים אתלטים במהלך האימון.

בנוסף, בשפה העברית ניתן להתחקות אחר נוכחותם של מילונים לכל סוג ספורט. כלומר, כדי להשתתף במשחק ספורט מסוים, תחילה עליך לקרוא את המילון של המשחק הזה, ולאחר מכן את החוקים. כי אחרת, כשרק קוראים את החוקים, זה יכול להיות כזה ששום דבר לא יהיה ברור.

לסיכום, אני יכולה לומר שהשפה העברית היא שפה עתיקה ולכן אין בה את רוב המינוח הספורט המודרני. מאחר וענפי ספורט רבים התפתחו והתגבשו שנים לאחר מכן. לכן יש בשפה העברית מילים מושאלות רבות משפות אחרות, בעיקר משפות אנגלית או לטינית.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Боровська, О. В. (2003). Короткий тлумачний словник термінології галузі фізичної культури та спорту. Львів, ст. 54.
2. Боровська, О. В. (2004). Співвідношення національних та інтернаціональних термінів в українській термінології галузі фізичної культури та спорту: *Кандидат філологічних наук: 10.02.01*. Київ: Інститут української мови НАН України, ст. 17.
3. Боровська, О. В. (2001). До питання про національні та інтернаціональні терміни в українській спортивній терміносистемі\Молода сопртивна наука України. Збірник наукових статей в галузі фізичної культури та спорту, 5(1), ст. 23-24.
4. Ботвіна, Н. В. (2000). Міжнародні культурні традиції: мова та етика ділового спілкування, ст. 320.
5. Бусел В. Т. (2005). Великий тлумачний словник української мови: з додатками і доповненнями. Ірпінь: Перун, ст. 1444.
6. Галеві, П. І. (2009). Іврит. *Дух і література*, 24, ст. 139-149.
7. Герцик М. С. & Вацеба О. М. (2005) Вступ до спеціальностей галузі «фізичне виховання і спорт»: Підручник. Харків: ОВС, ст. 10-21.
8. Дороніна М. (1998). Культура спілкування ділових людей, ст. 120.
9. Жайворонок В. В. (2006) Українська мова в професійній діяльності. Навчальний посібник: Вища школа, ст. 240.
10. Ковальчук Н. & Санюк В. (2006) Сучасні проблеми використання термінології загальноорозвивальних вправ у школі. *Фізичне виховання в школі*, 2, ст. 35-43.
11. Овчаренко, В. М. (1968). Структура і семантика науково-технічного терміну. Харків.
12. Сифоров, В. І., & Климовицький, К. Я. А. (1970). Особенности языка научной литературы. Наука.

- 13.Хоменко М. І & Глазирін І. Д. (2008) Спортивна термінологія - основа професійного мовлення фахівця з фізичної культури. Retrieved from <https://www.sportpedagogy.org.ua/html/journal/2008-07/08khipts.pdf>
- 14.Шульга Т. Жаргон у мові студентів-фізкультурників. Retrieved from <http://dspace.nbuu.gov.ua/bitstream/handle/123456789/37197/26-Shulga.pdf?sequence=1>
- 15.Якушин, Б. В., & Шепурев, А. А. (1960). Место терминологии в системе современных наук.
- 16.מלר. (איך עושה פרשן? שפת הכדורגל של אבי מלר). 2016(עכבר, העיר). Retrieved from <https://www.haaretz.co.il/gallery/theater/2016-02-12/ty-article/0000017f-f863-d47e-a37f-f97fe4c70000>
- 17.זמן ומרחב והשפה שביניהם, ואיך אומרים ספורט בעברית. (2022). Retrieved from <https://www.ruvik.co.il/%D7%94%D7%98%D7%95%D7%A8-%D7%94%D7%A9%D7%91%D7%95%D7%A2%D7%99/2022/23922.aspx>
- 18.חשיבות הריכוז ומיקוד תשומת הלב בספורט. (2016). Retrieved from <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:p9xTOybGg0YJ:https://he.sainte-anastasia.org/articles/deporte/la-importancia-de-la-concentracin-y-la-focalizacin-de-la-atencin-en-el-deporte.html&cd=16&hl=ru&ct=clnk&gl=ua>
- 19.הגולף מילון (2016). Retrieved from <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:olHyBMCx3l8J:https://news.walla.co.il/item/834634&cd=6&hl=ru&ct=clnk&gl=ua>
- 20.Brabcova, R. (1993). Společensko-politické změny a jejich odraz v současné češtině. *Opera Slavica*, 2, 107-111.
- 21.Čechová, M. (2003). Současná česká stylistika. Praha. 210 p.
- 22.Daňhelová, Š. (2003). Anglická sportovní terminologie. Brno.
- 23.Entlová G. The present-day Anglicisms in Czech within the domain of sport. Retrieved from <https://www.dodax.com/en-us/books-audiobooks/general-philology-literary-studies/entlova-gabriela-the-present-day-anglicisms-in-czech-within-the-domain-of-sport-dpDDLK422DKVG/>

24. Gazda, J. (2002). Dynamika a internacionalizace slovní zásoby současné ruštiny. Brno.
25. Hasil, J. (2001). Proměny společnosti a jazyka. In: Český jazyk a literatura na sklonku XX. století. Ostrava. pp 87-91.
26. Hauser, P. (1986). Nauka o slovní zásobě. Praha.
27. Heřmanský, J. (2003). Moderní anglicko-český slovník sportovních výrazů. Brno.
28. Hubáček, J. (2001). K vývojovým tendencím současné české slovní zásoby. In: Český jazyk aliteratura na sklonku XX. Století. Ostrava. pp 107-112.
29. Martincová, O. (1998). Neologie a variantnost v současném jazyce. In: *Česká slavistika*, 143-148.
30. Martincová, O. (1983). Problematika neologismů v současné spisovné češtině. Praha.
31. Mietla, J. (2001). Leksyka czeska końca xx wieku. Wybrane zagadnienia. In: Český jazyk aliteratura na sklonku XX. století. Ostrava. pp.187-193.
32. Mlčoch, M. (2002). Charakteristické rysy jazyka psané sportovní žurnalistiky. Olomouc.
33. Odborná terminologie vybraných sportovních disciplín. Retrieved from <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:ifIbklcvcJ:https://munispace.muni.cz/library/catalog/book/712+&cd=2&hl=ru&ct=clnk&gl=ua>

## УКРАЇНСЬКО-ІВРИТСЬКИЙ СЛОВНИК СПОРТИВНИХ ТЕРМІНІВ

<b>A</b>	<p>טיסנאות, טיסנאות ספורט <b>авіамоделізм, авіамоделльний спорт</b></p> <p>התעופה הספורטיבית <b>авіаційний спорт (мала спортивна авіація)</b></p> <p>הקלה <b>автогол – м'яч, забитий гравцем у свої ворота</b></p> <p>גול עצמי <b>автогонщик</b></p> <p>נהג מרוץ מכוניות <b>аеробіка спортивна</b></p> <p>אירוביקה ספורטיבית <b>айкіду</b></p> <p>אייקידו <b>аквааеробіка</b></p> <p>אירוביקה במים <b>арбітр</b></p> <p>קוון <b>артистична виїздка</b></p> <p>רכיבה אומנותית על סוסים <b>атака – стрімкий напад</b></p> <p>התקפה <b>атлетика</b></p> <p>אתלטיקה <b>багіст</b></p>
<b>Б</b>	<p>נהג באגיי <b>бадмінтоніст</b></p> <p>שחקן בדמינטון\ נוצית <b>байдарочник</b></p> <p>חותר הקיאק <b>баскетбол</b></p> <p>כדורסל <b>батерфляй</b></p> <p>שחיית פרפר <b>біатлон</b></p> <p>ביאתלון <b>біг</b></p> <p>ריצה <b>біг естафетний</b></p> <p>מרוץ שליחים <b>біг із бар'єрами \перешкодами</b></p> <p>ריצת משוכות <b>біг на короткі\ середні\ довгі дистанції</b></p> <p>ריצות קצרות\ <b>בינוניות\ ארוכות</b></p> <p>גיוגנג <b>біг підтюпцем</b></p> <p>שחקן ביליארד <b>бильярдист</b></p> <p>בובסליי <b>бобслей</b></p>

חיטוב ועיצוב הגוף	<b>בודיפֿיטנעס</b>
גוף פֿלקס	<b>בודיפֿלעקס</b>
קרבֿות בלי חוקים	<b>בוֿי בעז פֿרעויל</b>
אומנויות לְחִימָה	<b>בוֿיִווי מיסטעצטווא</b>
איגרוף	<b>בוקס</b>
מתאגרף, אָגרוֿפֿן	<b>בוקסער</b>
מלך השערים	<b>בומבארדיר</b> – <b>נאָיבֿילש רעזולטאטיווניי גראַעצ</b> <b>ו</b> <b>קאָמאַנדי</b>
היאבקות	<b>בורֿוטבא</b>
בֿאָוֿלינג	<b>בוֿוֿלינג</b>
פֿדֿורת דשא	<b>בוֿוֿלינג נא גאָזֿני</b>
שְׁחִיטָת חֶזֶה	<b>בראס</b>
<b>В</b> שחֿקֿן פֿדֿור מיִם	<b>וואַטערפֿוליסט</b>
אוֿהֿד / אוֿהֿדים	<b>וּבֿוֿליַוַּאַלניק/וּבֿוֿליַוַּאַלניקי</b>
לעווד	<b>וּבֿוֿליַוַּאַט זא</b>
אופניים	<b>וּבֿלוֿסיפֿעד</b>
ספורט מסוקים	<b>וּבֿערטֿולֿיטניי ספֿורט</b>
חֿתֿירָה אָקֿדמית	<b>וּבֿעסלֿוואַניאַ אַקאַדעמיֿשע</b>
חותר	<b>וּבֿעסלֿיאַר</b>
היאבקות חופשית	<b>וּבֿילניי סטיל</b>
בעיטה חופשית	<b>וּבֿילניי וואַד</b>
בֿלֵם חֿופֿשי, סוֿויפֿר	<b>וּבֿילניי, "כֿיסטילניק", סוֿוֿיפֿער</b>
רֿגֿטָהֿה	<b>וּבֿיטֿרילניאַ רעגאַטאַ</b>
גולש סקי מיִם	<b>וּבֿוֿדנֿוֿליֿזניק</b>
הגה	<b>וּבֿולאַנ</b>
כדורעף	<b>וּבֿולֿייבֿול</b>
שער	<b>וּבֿורטאַ</b>
שוער	<b>וּבֿורטאַר</b>
<b>Г</b> כדוריד	<b>גאַנדבֿול</b>

	כדורידן	<b>гандболист</b>
	התעמלות	<b>гімнастика</b>
	התעמלות אקרובטית	<b>гімнастика акробатична</b>
	שער	<b>гол</b>
	גולף	<b>гольф</b>
	מרוץ סירות מנוע	<b>гонка на моторних човнах</b>
	מרוץ ראלי \רכבי שטח	<b>гонка ралі \позашляховиків</b>
	מרוצי הנדיקאפ	<b>гонки с гандікапом</b>
	משחק	<b>гра</b>
	שחקן/שחקנים	<b>гравець/гравці</b>
	היאבקות בסגנון יוֹנִי - רומי	<b>греко-римська боротьба</b>
	שלב הבתים	<b>גрупповий етап</b>
Д	ג'יו ג'יטסו	<b>джиу-джитסו</b>
	גיודו	<b>דзюדו</b>
	הארכה / הארכת זמן	<b>додатковий час</b>
	תוספת זמן	<b>додатковий час/овертайм</b>
	דְרֶסָאז'	<b>דרסאז</b>
Е	מרוצי אֶנדוּרוֹ	<b>ендуро</b> (перегони по пересіченій місцевості по замкнутій трасі)
	מרחיב	<b>еспандер</b>
	שליחים	<b>естафета</b>
Ж	בְּנִי-פָרֶס	<b>жим лежа</b>
	כרטיס צהוב / אדום	<b>жовта/червона картка</b>
З	מירוץ	<b>забіг</b>
	להביס	<b>завдати поразки, здобути перемогу над</b>
	בלם אֶחֱזִירִי\קֶדְמִי \מֶרְכָּזִי	<b>задній \передній\ центральный захисник</b>
	החלפת שחקן	<b>заміна гравця</b>
	מְשֻׁחָה	<b>заплив</b>



	בלם	захисник
	תחרות	змагання, конкурс
	להתחרות	змагатися
I	מדריך צניחה חופשית	інструктор зі стрибків із парашутом
K	סקי מים בפכלים	кабельні водні лижі
	סָרָן	капітан команди
	קרטה	карате
	קארטינג	картингіст
	הקלקה	катання на ковзанах
	קרלינג	керлінг
	הגאי	кермовий
	נהג פרפרת סוסים	керуючий кінною упряжою
	קיקבוקסינג	кікбоксинг
	סוס סמוכות	кінь, вправи на коні
	הקלקה מהירה	ковзанярський спорт
	קבוצה	команда
	קבוצה מתארחת	команда гостей
	קבוצה יריבה	команда суперників
	רכיבת הקפיצות	конкур (подолання різних перешкод)
	התקפת נגד	контратака – швидкий перехід в атаку після втрати футбольного м'яча суперником в ході нападу
	קרן	корнер – кутовий удар у футболі
	קרוב מגע מלא	крав мага (повноконтактні бої)
	מגן הכנף	крайній, фланговий захисник
	שיוט צי	крейсерські перегони
	שחיית חתירה	кроль
	קרוספיט	кросфіт
	קונג פו	кунг-фу
L	ליברו	ліберо – у футболі вільний захисник, що діє у

		широкому діапазоні без персональної опіки будь-якого гравця суперника
	ליגת האלופות	<b>ліга чемпіонів</b>
<b>M</b>	כדור	<b>м'яч</b>
	שייט בְּכִיר \ זוטָר	<b>матрос яхти старший молодший</b>
	צִיָּד ספורטיבי	<b>мисливець спортивний</b>
	קליע	<b>міткий</b>
	קפיצה	<b>моржування – купання в ополонці взимку</b>
<b>N</b>	ניווט	<b>навігація</b>
	חלוץ	<b>нападаючий</b>
	קשר	<b>напівзахисник</b>
	לצייר	<b>нічия – рівний рахунок у спортивних іграх</b>
	נוקאאוט	<b>нокаут</b>
	להפיל	<b>нокдаун</b>
<b>O</b>	חישוק	<b>обруч</b>
	מסלול אוקיינוסי	<b>океанський маршрут</b>
	קשר הגנתי, קשר אחורי	<b>опорний півзахисник</b>
<b>P</b>	קליעה עם סך וקשת	<b>пальба з лука</b>
	מקבילים	<b>паралельні бруси</b>
	מקבילים מדורגים	<b>паралельні різновисокі бруси</b>
	צנחן	<b>парашутист</b>
	שיט	<b>парусний спорт</b>
	פאוארליפטינג	<b>пауерліфтинг</b>
	פנדל	<b>пенальті</b>
	מתח	<b>перекладина, турнік</b>
	לנצח	<b>перемогти</b>
	חצי גמר	<b>півфінал</b>
	פילאטес	<b>пілатес</b>
	טייס, חובב טייס	<b>пілот, льотчик - любитель</b>

	מדריך טייס מוסמך	<b>пілот-інструктор сертифікований</b>
	צ'ליקה	<b>пірнання</b>
	ניווט ספורטיבי רגלי	<b>пішохідне спортивне орієнтування</b>
	שחיית גב	<b>плавання на спині</b>
	שחקן פדורעף חופים	<b>пляжний волейбол</b>
	סיבובים	<b>подача</b> – початковий удар у деяких спортивних іграх
	דיוק	<b>політ на точність</b>
	מחצית	<b>половина/тайм</b>
	קבוצה מארחת	<b>приймаюча команда</b>
	סקוואט עם משקולת	<b>присідання зі штангою</b>
	סקוואט קדמי,	
<b>P</b>	מחבט	<b>ракетка</b>
	רומח	<b>рапіра</b>
	שחקן רגבי	<b>регбіст</b>
	רוג'יין	<b>рогейн</b> (спортивне орієнтування, на великій території протягом тривалого часу)
	גלגל הצלה	<b>рятувальний круг</b>
<b>C</b>	קורקינט	<b>самокат</b>
	שחייה סינכרונית	<b>синхронне плавання</b>
	דלגית	<b>скакалка</b>
	סקווש	<b>сквош</b>
	סלאלום	<b>слалом</b>
	צלף פדורסל	<b>снайпер баскетбольный</b>
	קורה	<b>спортивна колода</b>
	מגרש ספורט	<b>спортивне поле, спортмайданчик</b>
	אצטדיון	<b>стадіон</b>
	דאדליפט	<b>становая тяга</b>
	קפיצה לגובה	<b>стрибки в висоту</b>
	קפיצה לרוחם	<b>стрибки в довжину</b>

	קפיצה למים ממקפצה גמישה	<b>стрибки з гнучкого трампліну</b>
	קפיצה במוט למטרה	<b>стрибки з жердиною</b> <b>стрільба</b>
	קליעה למטרה ברוכה \ באקדח אוויר	<b>стрільба з пневматичної гвинтівки \ пістолета</b>
	ירי מעשי	<b>стрілянина практична</b>
	קליעה ברוכה צלפים ספורטיבי	<b>стрілянина снайперська</b>
	שופט	<b>судья</b>
	התכווצות שרירים	<b>судоми м'язів</b> - раптові різкі мимовільні скорочення מ'язів
	סומו	<b>сумо</b>
	גבון	<b>супінація</b> – поворот кінцівки навколо поздовжньої осі назовні
<b>T</b>	מגונה	<b>тактика</b> – підлегла частина стратегії
	ריקודים על קרח	<b>танці на льоду</b>
	טניס	<b>теніс</b>
	מקפצה	<b>трамплін</b>
	מאמן	<b>тренер</b>
	טריאתלון	<b>тріатлон</b>
	טאקוונדו	<b>тхеквондо</b>
<b>У</b>	בעיטה	<b>удар ногою</b>
	וושו	<b>ушу</b>
<b>Ф</b>	סיף	<b>фехтувальник</b>
	החלקה אמןותית	<b>фігурне катання</b>
	גמר	<b>фінал</b>
	אימוני כושר	<b>фітнес тренування</b>
	מגונה	<b>фол</b> – у футболі та баскетболі явне порушення правил

זמאגאנן גראוואמא

	סגנון חופשי	<b>פריסטאיל</b>
	כדורגל	<b>פוטבול</b>
<b>X</b>	רץ אחורי	<b>חאובעק</b> – נאבזאחיסניק יו פוטבולי
	שלושער	<b>חעט-טריק</b> – טרי גוла, זאביתי אנדום גראוואמא ב אנדום מאטחי ב פוטבולי
	הוקי	<b>חוקיי</b>
	קשר מרכזי, עושה משחק	<b>צענטראלניי, דיספעטער, פליימייקר</b>
<b>Ц</b>	מגרד נדית לצבע	<b>ציקליא</b> – גוטריוי מטאלעוויי שקריבוק דיא וויריבניוואנניא פווערחי ליז
<b>Ч</b>	אליפות	<b>צעמפיונאט</b>
	מונדיאל	<b>צעמפיונאט סוויטו פו פוטבולו</b>
<b>Ш</b>	קרב	<b>שאבליא</b>
	שחמט	<b>שאחי</b>
	סקיפר	<b>שקיפער</b>
	דקר	<b>שפאגא</b>
	פיצול רגל	<b>שפאגאט</b>